

SMLOUVA O SPOLEČNOSTI

uzavřená podle § 2716 a násl. zákona
č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku,
v platném znění (dále jen „Smlouva“)

CONSORTIUM AGREEMENT

concluded pursuant to Sec. 2716 et seq. of Czech
Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended
(hereinafter referred to as the “Agreement”)

I. ÚČASTNÍCI SMLOUVY – SPOLEČNOSTI

I. CONTRACTING – CONSORTIUM PARTIES

1. SAGASTA s.r.o.

Sídlo:	Novodvorská 1010/14, Lhotka, 142 00 Praha 4	Registered Office:
IČO:	04598555	Id. No.
DIČ:	CZ04598555	VAT ID No.
Zapsaná v OR:	vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 250116	Registered in the Commercial Register:
Zastoupená:	Ing. Jiří Čurda a Ladislav Beran, jednatelé / Executive Directors	Represented by:
	(dále též jen „Společník 1“) jako Vedoucí společník Společnosti	(hereinafter referred to as “Member 1”) as the Leading Member of the Consortium

2. AFRY CZ s.r.o.

Sídlo:	Magistrů 1275/13, Michle, 140 00 Praha 4	Registered Office:
IČO:	45306605	Id. No.
DIČ:	CZ04598555	VAT ID No.
Zapsaná v OR:	vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 8073	Registered in the Commercial Register:
Zastoupená:	Ing. Petr Košan, jednatel/ Executive Director	Represented by:
	(dále též jen „Společník 2“)	(hereinafter referred to as “Member 2”)

3. ĀF-Infrastructure AB

Sídlo:	Stockholm, Frösundaleden 2, SE-169 99, Sweden	Registered Office:
IČO:	556185-2103	Id. No.
Zapsaná v OR:	v Bolagsverket – Švédský úřad obchodního rejstříku / in Bolagsverket - Swedish Companies Registration Office	Registered in the Commercial Register:
Zastoupená:	Malin Victoria Frenning, členka představenstva/ Managing Director	Represented by:
	(dále též jen „Společník 3“)	(hereinafter referred to as “Member 3”)

(Společník 1, Společník 2 a Společník 3 dále společně též jen „Smluvní strany“ nebo každý samostatně jako „Smluvní strana“)

(Member 1, Member 2 and Member 3 hereinafter collectively referred to as the “Contracting Parties” or each separately as a “Contracting Party”)

II. PREAMBULE

1. Smluvní strany konstatují, že zadavatel **Správa železnic, státní organizace** (dále jen „Zadavatel“) vypsal veřejnou zakázku s názvem „**Zaokružování železničního spojení letiště Václava Havla do trati Praha - Letiště VH - Kladno**“ (dále jen „**Veřejná zakázka**“).
2. Smluvní strany na základě vzájemné dohody rozhodly společně zúčastnit zadávacího řízení na Veřejnou zakázku, spolupracovat na nabídce a ucházet se společně o získání Veřejné zakázky podle § 82 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZVZ**“) a následně ji společně realizovat.

III. PŘEDMĚT SMLOUVY A SPOLEČNÝ ÚČEL

1. Předmětem této Smlouvy je stanovení podmínek spolupráce Smluvních stran na Veřejné zakázce, za nichž jsou tyto společně připraveny se společně ucházet o získání Veřejné zakázky a následně ji společně realizovat, jak je specifikováno níže v této Smlouvě.
2. Smluvní strany se proto tímto sdružují jako společníci společnosti za tímto společným účelem (účel Společnosti):
 - (i) podání společné nabídky na provedení předmětu Veřejné zakázky;
 - (ii) společná realizace Veřejné zakázky za předpokladu, že Zadavatel uzavře se Smluvními stranami (resp. Společností) smlouvu, jejímž předmětem bude provedení Veřejné zakázky (dále jen „**Smlouva na provedení Veřejné zakázky**“); přičemž Smluvní strany (resp. Společnost) budou vůči Zadavateli vystupovat jako zhotovitel veřejné zakázky, a to vše za účelem dosažení zisku.
3. Touto Smlouvou vzniká podle § 2716 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Občanský zákoník**“) společnost (dále jen „**Společnost**“).

II. PREAMBLE

1. The Contracting Parties state that the contracting authority **Správa železnic, státní organizace** (hereinafter referred to as the "**Contracting Authority**") has announced a public contract entitled „**Zaokružování železničního spojení letiště Václava Havla do trati Praha - Letiště VH - Kladno**“ (hereinafter referred to as the "**Public Contract**").
2. Contracting Parties decided, by mutual agreement, to jointly participate in the award procedure for the Public Contract, to cooperate in the bid and to jointly apply for the Public Contract pursuant to Section 82 of the Czech Act No. 134/2016 Coll., On Public Procurement, as amended, (hereinafter referred to as the "**Czech Act on Public Procurement**") and subsequently to implement it jointly.

III. SUBJECT MATTER AND COMMON PURPOSE

1. The subject of this Agreement is to lay down the terms and conditions of cooperation between the Contracting Parties in the Public Contract, under which terms and conditions they are prepared to jointly apply for the Public Contract and subsequently implement it jointly as specified below in this Agreement.
2. The Contracting Parties hereby associate as partners in a consortium (*společnost*) for the following common purpose (purpose of the Consortium):
 - (i) submitting a joint bid for the performance of the subject of the Public Contract;
 - (ii) joint execution of the Public Contract, provided that the Contracting Authority concludes a contract with the Contracting Parties (with the Consortium), the subject of which will be the performance of the Public Contract (hereinafter referred to as the "**Contract for Performance of the Public Contract**"); whereas the Contracting Parties (the Consortium) shall act towards the Contracting Authority as Contractor of the Public Contract, all for profit.
3. By this Agreement, a consortium (*společnost*) (hereinafter referred to as the "**Consortium**") is formed further to Sec. 2716 et seq. of the Czech Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the "**Civil Code**").

4. Název Společnosti je „SAGAF – SŽ – Letiště VH“.
5. Sídlo Společnosti je Novodvorská 1010/14, Lhotka, 142 00 Praha 4, Czech Republic

IV. SPOLEČNÉ JEDNÁNÍ VŮČI TŘETÍM STRANÁM

1. Smluvní strany se výslovně dohodly, že Společník 1 bude vystupovat jako Vedoucí společník Společnosti a bude jediný právní subjekt, který bude oprávněn zastupovat Společnost ve věci podání nabídky a účasti na řízení o Veřejné zakázce; přičemž pokud by k tomu bylo zapotřebí plné moci, Společník 2 a Společník 3, tímto zmocňují Společníka 1 ke všem potřebným jednáním ve věci podání nabídky a účasti na řízení o Veřejné zakázce.
2. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, že v případě výběru jejich společné nabídky jako nabídky nejvhodnější, uzavře příslušnou Smlouvu na provedení Veřejné zakázky se Zadavatelem Společník 1, který bude ve vztahu k Zadavateli vystupovat jako Vedoucí společník Společnosti.
3. Pokud by k tomuto bylo zapotřebí plné moci, Společník 2 a Společník 3 zmocňují tímto Společníka 1 k tomu, aby je zastupoval a za ně jednal při veškerých věcech a jednáních ve věci Veřejné zakázky, a dále souhlasí s tím, aby Společník 1 vykonával správu Společnosti, přičemž Společník 1 tuto plnou moc a ustanovení za správce Společnosti bezvýhradně přijímá.

Na základě tohoto zmocnění je Společník 1 oprávněn zejména:

- zkompletovat, podepsat společnou nabídku na provedení předmětu Veřejné zakázky a všech dokumentů, které jsou její součástí, včetně návrhu Smlouvy na provedení Veřejné zakázky,
- podat společnou nabídku na zhotovení Veřejné zakázky,
- podepsat další dokumenty v zastoupení Smluvních stran, které jsou součástí nabídky,

4. The name of the Consortium is "SAGAF – SŽ – Letiště VH".
5. The registered office of the Consortium is Novodvorská 1010/14, Lhotka, 142 00 Praha 4, Czech Republic.

IV. JOINT ACTING TOWARDS THIRD PARTIES

1. The Contracting Parties expressly agreed that Member 1 will act as the Leading Member of the Consortium and will be the only legal entity authorized to represent the Consortium in submitting of the bid and participating in the award procedure for the Public Contract; whereas, if a power of attorney is required, Member 2 and Member 3 hereby authorize Member 1 to make all necessary acts regarding the submission of the bid and participating in the procedure for the Public Contract.
2. The Contracting Parties expressly agree that if their joint bid is selected as the most suitable bid, Member 1, acting towards the Contracting Authority as the Consortium's Leading Member, will conclude the respective Contract for Performance of the Public Contract with the Contracting Authority.
3. Should a power of attorney be required to such end, Member 2 and Member 3 hereby authorize Member 1 to represent them and act on their behalf in all matters and negotiations regarding the Public Contract, and further agree that Member 1 shall administer the Consortium, and Member 1 accepts such power of attorney and its appointment as administrator of the Consortium without reservations.

Based on this authorization, Member 1 is entitled to:

- complete, sign a joint bid for the execution of the subject of the Public Contract and to sign all documents that are part of it, including the draft Contract for Performance of the Public Contract,
- submit a joint bid for the performance of the Public Contract,
- sign any additional documents on behalf of the Contracting Parties that are part of the bid;
- represent the Consortium or the Contracting Parties in all matters relating to the joint bid and

- zastupovat Společnost, resp. Smluvní strany ve všech věcech týkajících se společné nabídky a účasti v zadávacím řízení na Veřejnou zakázku před uzavřením Smlouvy na provedení Veřejné zakázky mezi Zadavatelem a Společností, resp. Smluvními stranami, zejména při podávání dotazů, žádostí a námitek, náhledu do spisu, účasti při otevírání obálek, podání návrhu na přezkoumání úkonů Zadavatele k Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže a zastupování Smluvních stran v průběhu řízení před Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže,
 - uzavřít Smlouvu na provedení Veřejné zakázky a po jejím uzavření zastupovat Společnost, resp. Smluvní strany ve všech věcech týkajících se realizace předmětu Veřejné zakázky včetně plateb,
 - vést přehled o výdajích a příjmech Společnosti; za tímto účelem jsou Společník 2 a Společník 3 povinni podávat Společníkovi 1 potřebné informace.
4. Každá Smluvní strana zastupuje samostatně Společnost v záležitostech týkajících se výkonu činnosti, ke které se zavázala za účelem splnění společného účelu.
5. Každá Smluvní strana vede řádně účty týkající se výkonu činnosti, ke které se zavázala za účelem splnění společného účelu.

V. ZÁVAZKY VŮČI TŘETÍM STRANÁM

1. Smluvní strany se zavazují splnit všechny závazky vyplývající z této Smlouvy a dalších smluvních vztahů mezi nimi v souvislosti se sjednáním a prováděním této Smlouvy.
2. Smluvní strany se zavazují a výslovně prohlašují, že budou vůči Zadavateli, a v rozsahu vyžadovaném zákonem také vůči třetím osobám z jakýchkoliv právních vztahů vzniklých v souvislosti s Veřejnou zakázkou zavázány společně a nerozdílně, a to po celou dobu plnění Veřejné zakázky i po dobu trvání jiných závazků vyplývajících z Veřejné zakázky.

participation in the award procedure for the Public Contract before the conclusion of the Contract for Performance of the Public Contract between the Contracting Authority and the Consortium (the Contracting Parties), in particular in submitting questions, requests and objections, accessing the file, attending the opening of envelopes, submitting a proposal for review of the Contracting Authority's acts to the Czech Office for the Protection of Competition and representing the Contracting Parties during the proceedings before the Office for the Protection of Competition,

- to conclude the Contract for Performance of the Public Contract and to represent the Consortium (the Contracting Parties) in all matters relating to the performance of the subject of the Public Contract, including payments,

- keep an overview of the Consortium's expenses and revenues; to this end, Member 2 and Member 3 are obliged to provide Member 1 with the necessary information.

4. Each Contracting Party shall independently represent the Consortium in matters pertaining to the performance of activities, which it has undertaken to fulfil in order to reach the common purpose.

5. Each Contracting Party shall duly maintain accounts relating to the performance of the activity which it has undertaken to fulfil the common purpose.

V. OBLIGATIONS TOWARDS THIRD PARTIES

1. The Contracting Parties undertake to fulfil all obligations under this Agreement and other contractual relationships between them in connection with the conclusion and performance of this Agreement.
2. The Contracting Parties undertake and expressly declare that they will be jointly and severally liable to the Contracting Authority, and to the extent it is mandated by law also to third parties, shall the Contracting Parties be liable toward third parties from any and all legal relationships arising in connection with the Public Contract for the whole period of performance of the Public Contract and

for the term of other obligations arising from the Public Contract.

VI. SOUČINNOST SMLUVNÍCH STRAN

1. Smluvní strany jsou povinny poskytovat si navzájem takovou veškerou součinnost a vzájemnou komunikaci, aby mohly řádně plnit své závazky z této Smlouvy a ze Smlouvy na provedení Veřejné zakázky a dosáhnout společných zájmů. Společnými zájmy, které se Smluvní strany zavazují chránit a jednat v souladu s nimi, jsou zejména kvalita poskytovaného plnění, řádné a včasné splnění Veřejné zakázky, dobrá pověst Smluvních stran a minimalizace případných sankcí ze strany Zadavatele.
2. Společník 1 je povinen před podáním nabídky informovat Společníka 2 a Společníka 3 o všech skutečnostech v nabídce obsažených.
3. Smluvní strany jsou povinny se vzájemně včas informovat o skutečnostech, které by mohly ovlivnit řádné plnění jejich povinností z této Smlouvy a ze Smlouvy na provedení Veřejné zakázky.
4. Smluvní strany jsou povinny vzájemně se včas informovat o skutečnostech rozhodných pro vznik nároku na fakturování a zaplacení ceny či její části vůči Zadavateli (např. oznamovat si s dostatečným předstihem data předávacích řízení, předávat a podepisovat předávací protokoly, oznamovat si případná prodlení s plněním svých povinností apod.).
5. Společník 1 se zavazuje zajišťovat průběžnou a dostatečnou komunikaci se Zadavatelem a komunikovat se Zadavatelem tak, aby byly chráněny i oprávněné zájmy všech Smluvních stran.
6. Při předávání částí plnění Veřejné zakázky Zadavateli jsou Smluvní strany povinny zajistit Zadavatelem podepsaný písemný předávací protokol ohledně té části plnění, kterou ta která Smluvní strana předává, a kopii poskytnout druhé Smluvní straně.

VI. COOPERATION OF THE CONTRACTING PARTIES

1. The Contracting Parties are obliged to provide each other with all such cooperation and communication to be able to properly fulfil their obligations under this Agreement and the Contract for Performance of the Public Contract and to achieve the common interests. The common interests which the Contracting Parties undertake to protect and act in accordance with are, in particular, quality of the performance provided, proper and timely fulfilment of the Public Contract, good reputation of the Contracting Parties and minimization of any sanctions imposed by the Contracting Authority.
2. Member 1 is obliged to inform Member 2 and Member 3 of all facts contained in the bid before submitting the bid.
3. The Contracting Parties are obliged to inform each other in a timely manner about facts that could affect the proper performance of their obligations under this Agreement and the Contract for Performance of the Public Contract.
4. The Contracting Parties are obliged to inform each other in a timely manner about facts relevant for establishing the title to issue an invoice and receive payment of the price or its part towards the Contracting Authority (e.g. to notify the dates of handover procedures in sufficient advance, hand over and sign handover protocols, report any delays in the fulfilment of own obligations, etc.).
5. Member 1 undertakes to ensure on-going and sufficient communication with the Contracting Authority and to communicate with the Contracting Authority to protect the legitimate interests of all Contracting Parties.
6. When handing over parts of the Public Contract to the Contracting Authority, the Contracting Parties are obliged to ensure a written handover protocol signed by the Contracting Authority in respect of the part of the performance handed over by either Contracting Party and to provide a copy thereof to the other Contracting Party.

7. Smluvní strany ponесou veškeré vlastní náklady, které jim vzniknou v souvislosti se sjednáním a uplatňováním této Smlouvy, jakož i v souvislosti se sjednáním a vyhotovením jakékoliv právní a jiné dokumentace v návaznosti na tuto Smlouvu.
8. Jestliže bude plnění společného účelu podle této Smlouvy podmíněno jakýmkoliv povolením státního orgánu nebo souhlasem s licenčním ujednáním, budou Smluvní strany postupovat v souladu s takovými požadavky. O uvedených skutečnostech jsou Smluvní strany povinny poskytovat si vzájemně informace, a to bez zbytečného odkladu, jakmile se o nich dozví.
9. Smluvní strany se zavazují, že nepředloží do výše uvedeného zadávacího řízení na Veřejnou zakázku jinou než společnou nabídku, a to ani samostatně ani v obdobné společnosti ani jako poddodavatel jiného účastníka zadávacího řízení na Veřejnou zakázku.
10. Smluvní strany jsou oprávněny každá samostatně nebo ve společnosti nebo v rámci spolupráce s jakýmkoli třetím subjektem k činnosti, jež je svou povahou konkurenční k činnosti Společnosti, avšak není konkurenční ke společnému účelu Společnosti, tedy účasti a realizaci Veřejné zakázky.
7. The Contracting Parties shall bear all their own costs incurred in connection with the negotiation and application of this Agreement, as well as in connection with the negotiation and execution of any legal and other documentation in connection with this Agreement.
8. If the fulfilment of the common purpose under this Agreement is subject to any permit of a governmental authority or consent to a license agreement, the Contracting Parties shall act in accordance with such requirements. The Contracting Parties are obliged to provide each other with information about such facts without undue delay as soon as they become aware of them.
9. The Contracting Parties undertake to not submit, individually or in a similar consortium (*společnosti*) or as a subcontractor to another bidder in the award procedure for the Public Contract, any bid other than the joint bid in the aforementioned award procedure for the Public Contract.
10. The Contracting Parties are entitled, independently or in a consortium or in cooperation with any third party, to activities which are by their nature competitive with the Consortium's activities but not competing for the common purpose of the Consortium, i.e. participation and execution of the Public Contract.

VII. ROZSAH PLNĚNÍ SPOLEČNÍKŮ

1. Každá Smluvní strana je povinna prokázat splnění způsobilosti a kvalifikace stanovených Zadavatelem v zadávací dokumentaci na Veřejnou zakázku. Společník 2 a Společník 3 jsou přitom povinni poskytnout doklady nezbytné k podání nabídky Společníkovi 1 alespoň 5 pracovních dnů před skončením lhůty pro podání nabídek tak, aby Společník 1 mohl včas zkompletovat společnou nabídku a včas ji podat Zadavateli.
2. Smluvní strany dále sjednávají, že nejpozději bez zbytečného odkladu po uzavření Smlouvy na provedení Veřejné zakázky uzavřou Stanovy k této Smlouvě (dále jen „**Stanovy**“), ve kterých bude zejména vymezen rozsah činností, které bude ta která Smluvní strana vykonávat při plnění Smlouvy na provedení Veřejné zakázky,

VII. SCOPE OF MEMBER'S PERFORMANCE

1. Each Contracting Party is obliged to prove that it meets the eligibility criteria and qualifications specified by the Contracting Authority in the tender documentation for the Public Contract. Member 2 and Member 3 are obliged to provide to Member 1 the documents necessary for submitting the bid at least five working days before the deadline for submission of bids so that Member 1 can complete the joint bid in time and submit it to the Contracting Authority in time.
2. The Contracting Parties further agree that, at the latest without undue delay after the conclusion of the Contract for Performance of the Public Contract, they will conclude the Statutes to this Agreement (hereinafter the „**Statutes**“), which will stipulate in particular the scope of activities of each Contracting Party in the performance of the Contract for

podíl Smluvních stran na zisku, ztrátě a majetku Společnosti při realizaci účelu této Smlouvy, a způsob rozhodování Smluvních stran o záležitostech Společnosti.

3. Smluvní strany se zavazují k vykonání potřebné činnosti pro Společnost v souladu s jejich dohodou podle Stanov.
4. Žádná ze Smluvních stran není povinna ke vložení věci, jmění ani k jinému věcnému příspěvku k činnosti Společnosti.
5. Při výkonu činnosti Společnosti bude každá Smluvní strana užívat, resp. požívat věci, které vlastní nebo si za tím účelem jinak obstará; užívání, resp. požívání věci nezakládá žádné Smluvní straně právo na úhradu nákladů spojených s užíváním, resp. požíváním věci.
6. Pokud Zadavatel uzavře Smlouvu na provedení Veřejné zakázky se Společností, resp. Společníky, a ukáže-li se, že je potřeba upravit blíže některé otázky vzájemné spolupráce Smluvních stran při realizaci Veřejné zakázky anebo některé detaily této vzájemné spolupráce dosud neupravené touto Smlouvou nebo ve Stanovách, Smluvní strany se zavazují, že bez zbytečného odkladu po uzavření Smlouvy na provedení Veřejné zakázky uzavřou dodatek k této Smlouvě anebo dodatek ke Stanovám Společnosti.

VIII. PLATEBNÍ PODMÍNKY A FAKTURACE

1. Platby za dodání předmětu Veřejné zakázky bude vůči Zadavateli fakturovat Společník 1, který je povinen dodržovat pravidla fakturace stanovená Smlouvou na provedení Veřejné zakázky tak, aby mohlo dojít ze strany Zadavatele k řádnému a včasnému zaplacení.
2. Příslušné části ceny díla pak bude Společník 1 vyplácet Společníkovi 2 a Společníkovi 3 na základě Společníkem 2 a Společníkem 3 vydaných faktur vůči Společníkovi 1, a to za podmínek blíže specifikovaných ve Stanovách, přičemž právo Společníka 2 a Společníka 3 vůči Společníkovi 1 na zaplacení příslušné části ceny díla za podmínek stanovených ve Stanovách vzniká nejdříve v okamžiku, kdy Společník 1 od Zadavatele obdrží platbu příslušné části ceny, ke

Performance of the Public Contract, the Contracting Parties' share in the Consortium's profit, loss and assets in the implementation of the purpose of this Agreement, and the manner in which the Contracting Parties decide on the Consortium's matters.

3. The Contracting Parties undertake to perform the necessary activities for the Consortium in accordance with their agreement in the Statutes.
4. Neither of the Contracting Parties shall be obliged to make any contribution of things, assets or any other contribution in kind to the Consortium's activities.
5. In carrying out the Consortium's activities, each Contracting Party shall use things which such Contracting Party owns or otherwise procures for that purpose; use of a thing does not confer any right on the Contracting Party to the reimbursement of costs associated with the use.
6. If the Contracting Authority concludes the Contract for Performance of the Public Contract with the Consortium (Members) and if it proves that it is necessary to further regulate some of the issues of mutual cooperation of the Contracting Parties in the performance of the Public Contract or certain details of this mutual cooperation not yet regulated by this Agreement or in the Statutes, the Contracting Parties undertake to conclude an amendment to this Agreement or the Statutes without undue delay after the conclusion of the Contract for Performance of the Public Contract.

VIII. PAYMENT CONDITIONS AND INVOICING

1. Payments for the delivery of the subject of the Public Contract shall be invoiced to the Contracting Authority by Member 1, who is obliged to observe the invoicing rules stipulated in the Contract for Performance of the Public Contract so that the Contracting Authority is able to pay duly and in time.
2. Member 1 will then pay relevant parts of the price of works to Member 2 and Member 3 on the basis of invoices issued by Member 2 and Member 3 to Member 1, all on terms specified in the Statutes, provided that Member 2's and Member's 3 right to receive payment from Member 1 for relevant parts of the price of work on the terms stipulated in the Statutes only arises as of moment when Member 1 receives payment of the relevant part of the price,

keré se vztahuje faktura Společníka 2 a Společníka 3.

3. Faktura vystavená Společníkem 2 nebo Společníkem 3 musí obsahovat veškeré náležitosti stanovené zákonem o DPH; v opačném případě je Společník 1 oprávněn takovou fakturu vystaviteli faktury vrátit, přičemž lhůta počíná běžet od doručení opravené faktury.

IX. VNITŘNÍ VZTAHY SMLUVNÍCH STRAN

1. Ve vnitřním vztahu mezi Smluvními stranami jako společníky Společnosti je každá Smluvní strana zavázána realizovat sama, na svou odpovědnost a na své riziko svůj podíl dodávek a výkonů.
2. Smluvní strany tímto jmenují Společníka 1 správcem Společnosti. Společník 1 se tímto zavazuje se vykonávat činnosti správce v rozsahu stanoveném v Občanském zákoníku a Stanovách.
3. V případě způsobení škody se Smluvní strany mezi sebou vypořádají podle míry, v jaké takovou škodu způsobily, a to v případě způsobení škody sobě navzájem, tak vůči třetím osobám (včetně škody způsobené Zadavateli). Pokud míru odpovědnosti nelze určit, stanoví se míra podle poměru stanoveném ve Stanovách. Škoda se hradí v penězích.
4. Smluvní strany výslovně sjednávají, že ukončením nebo omezením činnosti kteréhokoliv Smluvní strany není dotčena odpovědnost této Smluvní strany za závazky Společnosti, které vznikly do dne ukončení činnosti Smluvní strany ve Společnosti, jakož i za ty závazky Společnosti, které vzniknou v důsledku předčasného ukončení činnosti nebo účasti Smluvní strany ve Společnosti před zánikem Společnosti.
5. Pokud některá Smluvní strana poruší podstatným způsobem povinnosti z této Smlouvy nebo při provádění Veřejné zakázky a nezjedná ani v dodatečně přiměřené lhůtě nápravu, může druhá Smluvní strana toto plnění poskytnout sama nebo pomocí třetí osoby. O výši takto

to which the invoice issued by Member 2 and Member 3, from the Contracting Authority.

3. The invoice issued by Member 2 or Member 3 must contain all the particulars stipulated by the Czech VAT Act, otherwise Member 1 is entitled to return such an invoice to the issuer of the invoice, the period starting from the delivery of the corrected invoice.

IX. INTERNAL RELATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES

1. In the internal relationship between the Contracting Parties as members of the Consortium, each Contracting Party is obliged to fulfil its share of deliveries and services, all in own responsibility and at own risk.
2. The Contracting Parties hereby designate Member 1 as the administrator of the Consortium. Member 1 hereby undertakes to perform the activities of the administrator to the extent stipulated in the Civil Code and in the Statutes.
3. In the event of damage, the Contracting Parties shall settle with each other according to the extent of their fault in the occurrence of such damage, both in the case of damage to each other and to third parties (including damage caused to the Contracting Authority). If the level of liability cannot be determined, the rate is to be set according to the ratio stipulated in the Statutes. Damage shall be settled in cash.
4. The Contracting Parties expressly agree that the termination or limitation of the activities of any Contracting Party shall not affect the liability of that Contracting Party for the Consortium's obligations incurred up to the date of termination of the Contracting Party's activities in the Consortium, or obligations of the Consortium that arise due to the premature termination of activity or participation of the Contracting Party in the Consortium prior to termination of the Consortium.
5. If either Contracting Party materially breaches its obligations under this Agreement or in the performance of the Public Contract and fails to take remedial action within a reasonable period of time, the other Contracting Party may provide such performance itself or through a third party. The

poskytnutého plnění se zkrátí podíl Smluvní strany v prodlení na výnosech či zisku Společnosti; tím není dotčena odpovědnost Smluvní strany v prodlení za újmu takto způsobenou druhé Smluvní straně.

6. Smluvní strany se zavazují, že v průběhu trvání této Smlouvy a v následujících dvou letech po zániku této Smlouvy zachovají mlčenlivost o důvěrných informacích Smluvních stran, které se dozvěděly v souvislosti s účastí ve Společnosti nebo v souvislosti s plněním předmětu Veřejné zakázky, s výjimkou případů, kdy si tyto informace vyžádá soud nebo jiný oprávněný orgán veřejné moci a nelze toto vyžádání odmítnout, nebo kdy jsou tyto informace v době jejich zpřístupnění veřejně dostupné alespoň v příslušných odborných kruzích. Pro účely této Smlouvy se důvěrnou informací rozumí informace, které Smluvní strana označila v nabídce nebo kdekoli jinde jako důvěrné v souladu s § 1730 Občanského zákoníku. Povinnost Smluvních stran zachovávat obchodní tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku tím není dotčena.
7. Bližší podmínky upravující vnitřní vztahy Smluvních stran v rámci Společnosti upravují Stanovy.

X. ZÁNİK SMLOUVY

1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou. Tato Smlouva i Společnost bez dalšího zaniká:
 - po dosažení jejího účelu, tj. po splnění všech závazků vyplývajících z předložené společné nabídky Smluvních stran týkající se Veřejné zakázky a ze Smlouvy na provedení Veřejné zakázky;
 - pokud Zadavatel zadávací řízení zruší, odmítne všechny nabídky anebo uzavře Smlouvu na provedení Veřejné zakázky s jiným účastníkem zadávacího řízení, který není Smluvní stranou.
2. Zánikem Smlouvy ani Společnosti nezanikají taková práva a povinnosti Smluvních stran,

share of the Contracting Party in delay in the proceeds or profit of the Consortium shall be reduced by the amount of such provided performance; the above shall be without prejudice to the liability of the Contracting Party in delay for damage thus caused to the other Contracting Party.

6. The Contracting Parties undertake to maintain the confidentiality of the confidential information of the Contracting Parties which they have learned of in connection with their participation in the Consortium or in connection with the performance of the subject of the Public Contract during the term of this Agreement and the following two years after the termination of this Agreement, except where such information is requested by a court or another authorized public authority and the provision thereof cannot be refused, or when such information, when it is made available, is publicly available at least in the relevant professional circles. For the purposes of this Agreement, confidential information means information that a Contracting Party has identified as confidential in the bid or elsewhere in accordance with Section 1730 of the Civil Code. The obligation of the Contracting Parties to maintain trade secrets within the meaning of Section 504 of the Civil Code is not affected.
7. More detailed conditions governing the internal relations of the Contracting Parties within the Consortium are set out in the Statutes.

X. TERMINATION OF THE AGREEMENT

1. This Agreement is concluded for a definite period of time. This Agreement and the Consortium terminate without other actions required:
 - upon achieving its purpose, i.e. fulfilment of all obligations arising from the submitted joint bid of the Contracting Parties relating to the Public Contract and from the Contract for Performance of the Public Contract;
 - if the Contracting Authority cancels the tender, rejects all bids or concludes the Contract for Performance of the Public Contract with another bidder who is not a Contracting Party.
2. Termination of the Agreement or the Consortium shall not result in expiration of rights and

z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po ukončení této Smlouvy.

3. Smluvní strany si sjednávají, že žádná Smluvní strana není oprávněna vystoupit ze Společnosti v nevhodné době nebo k újmě jiného Společníka Společnosti. Nevhodnou dobou se rozumí zejména doba před podáním společné nabídky a před splněním všech závazků vyplývajících z podané společné nabídky, a v případě získání Veřejné zakázky a uzavření Smlouvy na provedení Veřejné zakázky doba před splněním všech závazků vyplývajících ze Smlouvy na provedení Veřejné zakázky.

XI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Každá Smluvní strana nese sama náklady jednání a uzavření této Smlouvy; Smluvní strany pro vyloučení pochybností konstatují, že náklady na poddodavatele uvedené v nabídce na Veřejnou zakázku však nesou Smluvní strany společně podle podílů na zisku Společnosti.
2. Smluvní strany se zavazují, že budou postupovat v souladu s oprávněnými zájmy druhé Smluvní strany a že uskuteční veškerá právní jednání, které se ukáží být nezbytná pro dosažení účelu této Smlouvy, zejména ve výše uvedené lhůtě uzavřou Stanovy. Pokud by tato Smlouva neobsahovala jakékoliv ustanovení či závazek, jejichž stanovení by bylo jinak pro vymezení práv a povinností Smluvních stran odůvodněné, Smluvní strany se zavazují učinit vše pro to, aby takové ustanovení bylo do této Smlouvy anebo Stanov v případě potřeby doplněno.
3. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této Smlouvy neplatné, nevymahatelné či neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této Smlouvy platná a účinná. Smluvní strany se zavazují nahradit takové neplatné, nevymahatelné nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným, vymahatelným a účinným, které svým obchodním a ekonomickým účelem nejlépe odpovídá záměru ustanovení neplatného, resp. neúčinného.

obligations of the Contracting Parties, which by their nature imply that they shall survive the termination of this Agreement.

3. The Contracting Parties agree that no Contracting Party is entitled to withdraw from the Consortium at an inappropriate time or to the detriment of the other Member of the Consortium. Inappropriate time shall mean in particular the time before submission of the joint bid and before the fulfilment of all obligations arising from the submitted joint bid, and in the case of being awarded the Public Contract and concluding the Contract for Performance of the Public Contract, time before fulfilment of all obligations arising from the Contract for Performance of Public Contract.

XI. FINAL PROVISIONS

1. Each Contracting Party shall bear its own costs of negotiating and concluding this Agreement; for the avoidance of doubt, the Contracting Parties state that the costs of subcontractors specified in the Public Contract bid shall, however, be borne jointly by the Contracting Parties according to their shares in the Consortium's profit.
2. The Contracting Parties undertake to act in accordance with the legitimate interests of the other Contracting Party and to perform any legal acts that may prove necessary to achieve the purpose of this Agreement, in particular to conclude the Statutes within the aforementioned period. Should this Agreement not contain any provision or obligation, the stipulation of which would otherwise be justified in defining the rights and obligations of the Contracting Parties, the Contracting Parties undertake to do everything possible to add such provision to this Agreement or the Statutes if necessary.
3. If any provision of this Agreement is or becomes invalid, unenforceable or ineffective, the remaining provisions of this Agreement shall remain valid and effective. The Contracting Parties undertake to replace such invalid, unenforceable or ineffective provision by a valid, enforceable and effective provision which, by its commercial and economic purpose, best corresponds to the intention of the invalid or ineffective provision.

4. Smluvní strany vylučují užití ustanovení § 1764 až 1766 a 1793 až 1795 Občanského zákoníku.
5. Případné obchodní zvyklosti nemají přednost před ustanovením zákona. Smluvní strany výslovně konstatují, že se na jejich závazek z této Smlouvy neuplatní obchodní podmínky žádné z nich.
6. Změny a doplňky této Smlouvy mohou být učiněny pouze formou písemného (nikoliv však e-mailového) dodatku podepsaného oprávněnými zástupci všech Smluvních stran.
7. Pokud tato Smlouva nemá jiná ujednání, řídí se vzájemné vztahy jako společníků Společnosti příslušnými ustanoveními o smlouvě o společnosti v ustanoveních § 2716 až § 2746 Občanského zákoníku s tím, že pokud je tato právní úprava odlišná od této Smlouvy, mají přednost ujednání této Smlouvy.
8. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu posledního ze Společníků.
9. Veškerá práva a povinnosti z této Smlouvy jsou závazná i pro právní nástupce kteréhokoliv ze Společníků.
10. Tato Smlouva je uzavřena v českém jazyce v digitálním vyhotovení a podepsána smluvními stranami prostřednictvím uznávaného elektronického podpisu dle zákona č. 297/2016Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů.
4. The Contracting Parties exclude the application of the provisions of Sections 1764 through 1766 and 1793 through 1795 of the Civil Code.
5. Commercial practices, if any, do not take precedence over the law. The Contracting Parties expressly state that none of their business terms and conditions shall apply to their obligations hereunder.
6. Changes and amendments to this Agreement may only be made in the form of a written (but not e-mail) amendment signed by authorized representatives of all Contracting Parties.
7. Unless this Agreement contains another arrangement, mutual relations between them as members of the Consortium shall be governed by the relevant provisions on consortium agreements laid down in Sections 2716 through 2746 of the Civil Code, provided that where the statutory provisions differ from this Agreement, arrangements contained in this Agreement shall prevail.
8. This Agreement becomes valid and effective as of the date when signed by the last of the Members.
9. Any and all rights and obligations under this Agreement shall also be binding upon the legal successors of any of the Members.
10. This Agreement is concluded in the Czech language in digital form and electronic signed by the contracting parties in accordance with the Act no.297/2016 Coll., on services creating confidence for electronic transactions, as amended.

Datum: 2020.09.14

dne/ on

SAGASTA s.r.o.
Ing. Jiří Čurda
jednatel/ Executive Director

Datum:
2020.09.14

SAGASTA s.r.o.
Ladislav Beran
jednatel/ Executive Director

Datum: 2020.09.14

ĀF-Infrastructure AB
Malin Frenning
členka představenstva / Managing director

AFRY CZ s r.o.
Ing. Petr Košan
jednatel/ Executive Director

The following documents were signed Monday, September 14, 2020



Smlouva o spolenosti_Zaokrouhlovani.pdf
(324379 byte)
SHA-512: aa24658283fe1451812d3f685cee434c72580
6e9353bf84ec798bf8d42fd4927ce08aa58d7225357f21
0a0f410eb1d529628749ca8eb11dc5ef2f0746e1a1fd7

The documents are signed by

9/14/2020 1:31:35 PM (CET)



Malin Frenning, EVP and Head of Division Infrastructure, ÅF-Infrastructure AB

malin.frenning@afry.com
194, 103, 240, 26
+46722034496
Signed with SMS



Signature is certified by Assently



Smlouva o spolenosti_Zaokrouhlovani.pdf

Verify the integrity of this receipt by scanning the QR-code to the left. You can also do this by visiting <https://app.assently.com/case/verify>
SHA-512:
4a76d224e477c4d6ac50877718e1b896541c665a7c41b18361581e3d851762293058f8c8239bd9909770025971d8035bbcd713b3e824bde77b3a232b61172d7c



About this receipt

This document has been electronically signed using Assently E-Sign in accordance with eIDAS, Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council. An electronic signature shall not be denied legal effect and admissibility as evidence in legal proceedings solely on the grounds that it is in an electronic form or that it does not meet the requirements for qualified electronic signatures. A qualified electronic signature shall have the equivalent legal effect of a handwritten signature. Assently E-Sign is provided by Assently AB, company registration number 556828-8442. Assently AB's Information Security Management System is certified according to ISO/IEC 27001:2013.

Ověřovací doložka změny datového formátu dokumentu podle § 69a zákona č. 499/2004 Sb.

Doložka číslo: 1372398

Původní datový formát: application/pdf

UUID původní komponenty: b09fbb90-27b6-4621-85da-619ddda51e95

Jméno a příjmení osoby, která změnu formátu dokumentu provedla:

System ERMS (zpracovatel dokumentu Darja ZAJÍCOVÁ)

Subjekt, který změnu formátu provedl: Správa železnic, státní organizace

Datum vyhotovení ověřovací doložky: 24.02.2021 15:30:03



a86f47b4-e79a-4abb-9895-b76c72a6c1b1